

Инструкция по эксплуатации

INTRA L-LUX 181 L - 0.535.5210



Отдел продаж:

KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
88400 Biberach, Германия
Тел.: +49 7351 56-0
Факс: +49 7351 56-1488

Изготовитель:

KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
88400 Biberach, Германия
www.kavo.com



Оглавление

| | | |
|----------|--|-----------|
| 1 | Информация для пользователей | 5 |
| 2 | Безопасность | 7 |
| 2.1 | Опасность инфицирования | 7 |
| 2.2 | Удар электрическим током | 7 |
| 2.3 | Техническое состояние | 7 |
| 2.4 | Принадлежности и сочетание с другими приборами | 8 |
| 2.5 | Квалификация персонала | 8 |
| 2.6 | Техническое обслуживание и ремонт | 8 |
| 2.7 | Материальный ущерб | 9 |
| 3 | Описание оборудования | 10 |
| 3.1 | Целевое назначение — использование по назначению | 10 |
| 3.2 | Технические характеристики | 10 |
| 3.2.1 | Эксплуатация с лампой высокого давления | 11 |
| 3.3 | Условия эксплуатации | 11 |
| 3.4 | Температура транспортировки и хранения | 11 |
| 4 | Ввод в эксплуатацию и вывод из эксплуатации | 12 |
| 4.1 | Контроль давлений | 12 |
| 5 | Эксплуатация | 13 |
| 5.1 | Подключение приводного мотора к питающему шлангу | 13 |
| 5.2 | Регулирование подачи спрей-воды | 13 |
| 5.3 | Закрепление инструментальных насадок на приводном моторе | 13 |
| 5.4 | Снятие насадки с приводного мотора | 14 |
| 5.5 | Регулирование скорости вращения и изменение направления вращения | 14 |
| 6 | Устранение неисправностей | 15 |
| 6.1 | Замена лампы высокого давления | 15 |
| 6.2 | Замена уплотнительных колец | 15 |
| 7 | Этапы обработки согласно ISO 17664 | 16 |
| 7.1 | Подготовка в месте применения | 16 |
| 7.2 | Ручная обработка | 16 |
| 7.2.1 | Ручная наружная очистка | 16 |
| 7.2.2 | Ручная внутренняя очистка | 17 |
| 7.2.3 | Ручная наружная дезинфекция | 17 |
| 7.2.4 | Ручная внутренняя дезинфекция | 17 |
| 7.2.5 | Ручная сушка | 17 |
| 7.3 | Механическая обработка | 18 |
| 7.4 | Средства и системы для ухода - техническое обслуживание | 18 |
| 7.4.1 | Уход с помощью спрея KaVo | 18 |
| 7.4.2 | Уход с помощью KaVo QUATTROcare PLUS | 18 |
| 7.4.3 | Уход с помощью спрея KaVo SPRAYrotor | 19 |
| 7.4.4 | Уход с помощью KaVo QUATTROcare | 19 |
| 7.5 | Упаковка | 20 |
| 7.6 | Стерилизация | 20 |
| 7.7 | Хранение | 20 |

Оглавление

| | | |
|----------|---------------------------------------|-----------|
| 8 | Вспомогательные средства | 21 |
| 9 | Гарантийные обязательства..... | 22 |

1 Информация для пользователей

Многоуважаемый пользователь,
KaVo предлагает вам свое новое высококачественное изделие. Для обеспечения бесперебойной, экономной и безопасной работы следует соблюдать приведенные ниже указания.

© KaVo Dental GmbH



Техническое обслуживание KaVo

С техническими вопросами или претензиями обращайтесь в KaVo
Сервисное обслуживание:
+49 (0) 7351 56-1000
service.instrumente@kavokerr.com

Ремонтная служба KaVo

В случае, если необходим ремонт, обратитесь к своему дилеру или непосредственно в KaVo
Ремонтная служба:
+49 (0) 7351 56-1900
service.reparatur@kavokerr.com

Целевая группа

Данный документ предназначен для врача-стоматолога и его ассистента.
Глава «Ввод в эксплуатацию» предназначена также для технических специалистов.

Общие знаки и символы

| | |
|--|--|
| | См. главу «Техника безопасности/предупреждающий знак» |
| | Важная информация для пользователей и технических специалистов |
| | Действия, которые нужно выполнить |
| | Маркировка CE (Communauté Européenne). Изделие с этой маркировкой отвечает требованиям соответствующей директивы ЕС. |
| | Стерилизация паром при 134 °C (-1 °C/4 °C), или 273 °F (-1,6 °F/7,4 °F) |

Данные на упаковке

| | |
|--|---|
| | Номер материала |
| | Серийный номер |
| | Официальный изготовитель |
| | Маркировка CE согласно директиве ЕС 93/42 «Медицинские изделия» |

| | |
|--|--|
|  | Соблюдайте требования инструкции по эксплуатации в электронном формате |
|  | Внимание! Соблюдайте требования сопроводительных документов |
|  | Знак соответствия EAC (Eurasian Conformity = Евразийское соответствие) |
|  | Сертификация по ГОСТ Р |
|  | Условия транспортировки и хранения (диапазон температуры) |
|  | Условия транспортировки и хранения (атмосферное давление) |
|  | Условия транспортировки и хранения (влажность воздуха) |
|  | Защищайте от воздействия влаги |
|  | Защищайте от ударов |
|  | Код НІВС |

Степени опасности

Для предотвращения нанесения вреда людям и имуществу все приведенные в данном документе предупреждающие указания и указания по технике безопасности должны неукоснительно соблюдаться. Предупреждающие указания обозначены следующим образом.



ОПАСНОСТЬ!

Ситуации, которые — если их не избежать — ведут к смерти или тяжелым травмам.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ситуации, которые — если их не избежать — могут привести к смерти или тяжелым травмам.



ВНИМАНИЕ!

Ситуации, которые — если их не избежать — могут привести к травмам средней или легкой тяжести.

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Ситуации, которые — если их не избежать — могут привести к материальному ущербу.

2 Безопасность

Настоящая инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью продукта. Перед использованием продукта она должна быть внимательно прочитана и доступна в любое время.

Продукт разрешается использовать только по назначению, использование не по назначению недопустимо.

2.1 Опасность инфицирования

Инфицированные медицинские изделия могут инфицировать пациентов, пользователей или третьих лиц.

- ▶ Примите соответствующие меры по защите людей.
- ▶ Соблюдайте инструкцию по эксплуатации.
- ▶ Перед первым вводом в эксплуатацию и после каждого использования выполняйте соответствующую обработку изделия и принадлежностей.
- ▶ Обработку выполняйте, как описано в инструкции по эксплуатации. Метод утверждается изготовителем.
- ▶ Обеспечьте эффективность обработки, если она отличается от утвержденного порядка действий.
- ▶ Перед утилизацией обработайте изделие и принадлежности надлежащим образом.

2.2 Удар электрическим током

Подключение к изделию KaVo систем других производителей может привести к удару электрическим током и травмированию пациента, пользователя и третьих лиц.

- ▶ При монтаже и эксплуатации изделия на стоматологическом и санитарно-техническом оборудовании других производителей следует соблюдать положения: «Защита от поражения электрическим током», «Ток утечки» и «Отсутствие заземления рабочего органа» — согласно DIN EN IEC 60601-1.
- ▶ Убедитесь, что данное медицинское изделие в сочетании со стоматологической установкой соответствует требованиям стандарта DIN EN IEC 60601-1.

2.3 Техническое состояние

Поврежденное изделие или поврежденные компоненты могут поранить пациента, пользователя или окружающих.

- ▶ Использование изделия и компонентов допускается только при условии отсутствия видимых повреждений.
- ▶ Перед каждым использованием проверяйте изделие и принадлежности на готовность к эксплуатации и надлежащее состояние.
- ▶ При наличии изломов и видимых повреждений поверхности проверка деталей должна осуществляться службой сервиса.
- ▶ При возникновении следующего прекратите работу и вызовите специалиста по ремонту:
 - Неисправности
 - Повреждения

- Нерегулярные шумы при работе
- Слишком сильная вибрация
- Перегрев
- Дисбаланс
- Слишком низкая сила фиксации

Для обеспечения исправной работы и предотвращения материального ущерба необходимо соблюдать следующее.

- ▶ Медицинский продукт периодически обрабатывать средствами и системами по уходу, как описано в инструкции по эксплуатации.
- ▶ Перед длительными перерывами в работе в соответствии с руководством необходимо выполнить операции по уходу изделия, очистить его, после чего хранить в сухих условиях.

2.4 Принадлежности и сочетание с другими приборами

Использование неразрешенных принадлежностей или проведение недопустимых изменений изделия может привести к травмам.

- ▶ Используйте принадлежности, которые были допущены производителем для сочетания с изделием.
- ▶ Используйте принадлежности, имеющие стандартные разъемы.
- ▶ Вносите в изделие только те изменения, которые разрешены производителем.

2.5 Квалификация персонала

Использование изделия пользователем без специального медицинского образования может привести к травмированию пациента, пользователя или третьих лиц.

- ▶ Убедитесь, что пользователь прочитал и понял инструкцию по эксплуатации.
- ▶ Используйте изделие, только если пользователь имеет специальное медицинское образование.
- ▶ Соблюдайте предписания!

Опасность ослепления от прямого облучения.

- ▶ Не смотреть прямо на лампу.

2.6 Техническое обслуживание и ремонт

Ремонт и техническое обслуживание должны выполняться только квалифицированными специалистами. На это уполномочен следующий персонал:

- технические специалисты представительств KaVo, прошедшие специальное обучение;
- технические специалисты дистрибьюторов фирмы KaVo, прошедшие специальное обучение.

При всех работах по техническому обслуживанию соблюдайте следующее.

- ▶ Техническое обслуживание и проверки должны выполняться в соответствии с предписаниями организации, эксплуатирующей медицинские изделия.

- ▶ Компания KaVo рекомендует составить график технического обслуживания и согласно ему передавать изделие специализированному предприятию для очистки, проверки функционирования и выполнения других работ, необходимых для поддержания изделия в исправном состоянии. При составлении графика необходимо учитывать, насколько часто используется изделие.

2.7 Материальный ущерб

Загрязненный и влажный сжатый воздух может вызвать функциональные неполадки и преждевременный износ подшипника.

- ▶ Обеспечьте подачу сухого, очищенного и не содержащего загрязнений сжатого воздуха, соответствующего требованиям ISO 7494-2.

3 Описание оборудования



INTRA L-LUX 181 L (Арт. № 05355210)

3.1 Целевое назначение — использование по назначению

Целевое назначение

Двигатель:

- представляет собой пневматический двигатель для работы/привода стоматологического наконечника
- предназначен только для стоматологического лечения в стоматологической практике; запрещается любое использование не по назначению или внесение изменений в конструкцию изделия, так как это может повлечь опасные последствия
- является медицинским изделием, изготовление и использование которого регламентируется соответствующими государственными нормами и правилами

Использование по назначению

Согласно этим положениям данное медицинское изделие разрешается использовать только опытным пользователям и только в описанных целях. При этом необходимо соблюдать:

- действующие правила охраны труда
- действующие правила предупреждения несчастных случаев
- данную инструкцию по эксплуатации

Согласно этим положениям пользователь обязан:

- использовать только исправное оборудование
- использовать оборудование строго по назначению
- следить за своей безопасностью, а также за безопасностью пациентов и третьих лиц
- не допускать заражения при пользовании изделием

3.2 Технические характеристики

| | |
|------------------------|---|
| Число оборотов привода | От 5000 до 20 000 мин ⁻¹ (об/мин) |
| Приводное давление | 2,2–2,7 бара (32–39 фунт-сил/дюйм. кв.) |
| Расход воздуха | До 60 норм. л/мин |
| Пусковой момент | 2,3 Нсм при 2,2 бара (32 фунт-силы/дюйм. кв.) |

Допускается установка всех прямых и угловых наконечников с разъемом INTRAmatic ISO 3964.

Требование к воздуху

| | |
|--|--|
| Качество воздуха согласно ISO 7494-2 | Сухой, без масла, без загрязнений, без биологических заражений |
| Воздушный фильтр, предоставляемый заказчиком | < 20 мкм |

Требования к воде

| | |
|---|---------------|
| Качество воды согласно ISO 7494-2 | Питьевая вода |
| Показатель pH | 7,2 - 7,8 |
| Фильтр для воды обеспечивается заказчиком | < 80 мкм |

3.2.1 Эксплуатация с лампой высокого давления

| | |
|--|----------------|
| Рабочее напряжение лампы высокого давления | макс. 3,3 В DC |
| Мощность лампы высокого давления | макс. 2,5 Вт |

3.3 Условия эксплуатации

Температура: от +5 до +40 °C (от 41 до 104 °F)
 Максимальная относительная влажность воздуха: < 80 %
 Атмосферное давление: от 700 до 1060 гПа (от 10 до 15 psi)

3.4 Температура транспортировки и хранения

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Ввод в эксплуатацию после хранения в холодном помещении

Сбой функции.

- ▶ Сильно охлажденные изделия перед вводом в эксплуатацию необходимо довести до температуры от 20 до 25 °C (от 68 до 77 °F).

| | |
|---|---|
|  | Температура: от -20 до +70 °C (от -4 до +158 °F) |
|  | Относительная влажность воздуха: от 5 до 95 %, без образования конденсата |
|  | Атмосферное давление: от 700 до 1060 гПа (от 10 до 15 psi) |
|  | Защищайте от воздействия влаги |

4 Ввод в эксплуатацию и вывод из эксплуатации



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность из-за нестерильных изделий

Опасность заражения врача и пациента.

- ▶ Перед первым вводом в эксплуатацию и после каждого использования выполняйте обработку изделия и принадлежностей.

См. также:

- 📖 7 Этапы обработки согласно ISO 17664, Страница 16



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Утилизируйте изделие надлежащим образом.

Опасность инфицирования.

- ▶ Перед утилизацией обработайте изделие и принадлежности.

См. также:

- 📖 7 Этапы обработки согласно ISO 17664, Страница 16

4.1 Контроль давлений

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Загрязненный и влажный сжатый воздух на подводе сжатого воздуха.

Преждевременный износ.

- ▶ Обеспечьте подачу сухого, очищенного и неинфицированного сжатого воздуха, соответствующего требованиям EN ISO 7494-2.



- ▶ Установить тестовый манометр (**Арт. № 0.411.8731**) между шлангом и микро мотором и проверить давление:

⇒ — Приводное давление: 2,2–2,7 бара (32–39 фунт-сил/дюйм. кв.)

⇒ — Возвратный воздух: < 1,1 бара (16 фунт-сил/дюйм. кв.)

⇒ — Вода: 0,8–2,5 бара (12–36 фунт-сил/дюйм. кв.)

⇒ — Спрей-воздух: 1,0–4,0 бара (15–58 фунт-сил/дюйм. кв.)

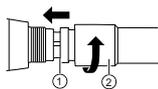
5 Эксплуатация



Указание

Перед началом каждого рабочего дня следует не менее 2 минут промывать проводящие воду системы (со снятыми передающими инструментами), а при опасности заражения из-за возврата/обратного подсоса необходимо, при известных обстоятельствах, выполнять процедуру промывки после каждого пациента, в течение 20 - 30 секунд.

5.1 Подключение приводного мотора к питающему шлангу



- ▶ Установить штекерное соединение ① на разъеме двигателя и затянуть в правую сторону с наконечником шланга ②.



Указание

Информацию о соединении шланга запрашивать у изготовителя.

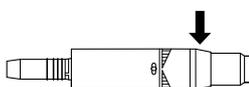
5.2 Регулирование подачи спрей-воды

⚠ ВНИМАНИЕ!

Опасность вследствие недостаточной подачи спрей-воды.

Перегрев изделия и повреждение зуба.

- ▶ Установить расход воды для охлаждающего распыления при полностью открытом кольце распыления на 80 см³/мин.
- ▶ Соблюдать параметры настройки, указанные производителем.



- ▶ Для плавной регулировки количества воды в спрее вращайте черное регулировочное кольцо.

5.3 Закрепление инструментальных насадок на приводном моторе

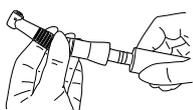
Допускается установка всех прямых и угловых наконечников с разъемом INTRAmatic ISO 3964.

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Установка и снятие инструментов при вращении.

Повреждение изделия.

- ▶ Не устанавливать и не снимать инструменты при вращении.
- ▶ Использовать только надежные наконечники.

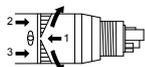


- ▶ Установите инструмент KaVo на двигатель LUX и вращайте, пока не услышите щелчок носка стопора.
- ▶ Потяните за инструмент, чтобы проверить прочность его крепления на двигателе LUX.

5.4 Снятие насадки с приводного мотора

- ▶ Лёгким прокручивающим движением в направлении оси снять инструмент с микромотора LUX.

5.5 Регулирование скорости вращения и изменение направления вращения



- ▶ Вращать контактный патрон, чтобы плавно отрегулировать скорость вращения, увеличивая ее из состояния покоя ① в правом ② или левом направлении ③ до максимума.

6 Устранение неисправностей

6.1 Замена лампы высокого давления

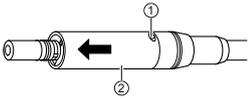


⚠ ВНИМАНИЕ!

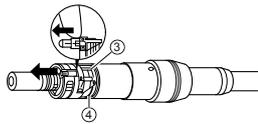
Опасность из-за горячей лампы.

Опасность получения ожогов.

- ▶ Лампы не касаться сразу после окончания работы. Дать лампе остыть.



- ▶ Нажать кнопку ① и, одновременно с этим, снять патрон микромотора ② в направлении стрелки.



- ▶ Вращать ④ кольцо, пока лампа ③ не будет открыта.
- ▶ Выдвинуть лампу ③ из патрона в направлении стрелки и вынуть её.
- ▶ Вставить в углубление новую лампу, при этом следует проследить за контактами.
- ▶ Задвинуть лампу в патрон.
- ▶ Для того чтобы закрепить лампу, следует закрутить кольцо ④, пока лампа не будет закрыта и не зафиксирована в своем положении.
- ▶ Надеть и защёлкнуть патрон микромотора.

6.2 Замена уплотнительных колец

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Отсутствие или повреждение уплотнения.

Неисправности и материальный ущерб.

- ▶ Все уплотнительные кольца должны быть в наличии и в исправном состоянии.



Указание

При отсутствии или повреждении уплотнительного кольца запрещается продолжение работы.

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Опасность из-за неправильного ухода за уплотнительными кольцами.

Неполадки или выход из строя.

- ▶ Не используйте вазелин или другую консистентную смазку или масло.



- ▶ Сожмите уплотнительные кольца пальцами, чтобы образовалась петля.
- ▶ Сместите кольца вперед и снимите.
- ▶ Вставьте в канавки новые уплотнительные кольца и сбрызните их средством KaVo Spray.

7 Этапы обработки согласно ISO 17664

7.1 Подготовка в месте применения



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность от зараженных изделий

Из-за зараженных изделий существует опасность инфицирования.

- ▶ Примите соответствующие меры по защите людей.
- ▶ Выполняйте обработку медицинского изделия сразу после его использования.
- ▶ Медицинское изделие следует доставлять на место обработки в сухом виде.
- ▶ При обработке всегда применяйте защитные перчатки, чтобы свести опасность инфицирования к минимуму.
- ▶ Снимите с медицинского изделия прямые и угловые наконечники.
- ▶ Незамедлительно удалите остатки цемента, композита или крови.
- ▶ Не помещайте в растворы и т. п.

7.2 Ручная обработка

Указание

Стоматологический двигатель представляет собой часть водопроводящей системы стоматологической установки. В трубопроводах может наблюдаться образование скоплений микроорганизмов и биопленок. Это может привести к риску инфицирования.

Отсюда вытекает необходимость соблюдения следующих требований в стоматологической практике:

- ▶ Промывать водопроводящие системы в начале рабочего дня (без установленных передающих инструментов) в течение 2 минут во всех точках забора воды.
- ▶ После лечения каждого пациента продувать воздухом и/или промывать водой использованные точки забора холодной воды в течение как минимум 20 секунд.
- ▶ Длительная/интенсивная стерилизация водопроводящих систем производится через стоматологическую установку. Учитывать совместимость материалов с используемыми дезинфицирующими средствами.



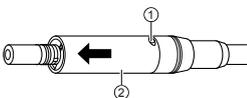
УВЕДОМЛЕНИЕ!

Не производите обработку медицинского изделия в ультразвуковом приборе.

Неисправности и материальный ущерб.

- ▶ Очищать только вручную.

7.2.1 Ручная наружная очистка



- ▶ Нажмите кнопку ① и одновременно потяните втулку микромотора ② в направлении стрелки, чтобы снять ее.



- ▶ Протрите поверхность микромотора и втулку микромотора хлопчатобумажной салфеткой, пропитанной водой, и после этого высушите сухой мягкой хлопчатобумажной салфеткой.

7.2.2 Ручная внутренняя очистка

Не применяется.

7.2.3 Ручная наружная дезинфекция

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Неполная дезинфекция

Опасность инфицирования.

- ▶ Используйте подтвержденный метод дезинфекции, являющийся бактерицидным, фунгицидным и противовирусным.
- ▶ Если используемые дезинфицирующие средства не отвечают предписанным требованиям, выполняйте дезинфекцию в распакованном виде в паровом стерилизаторе.



УВЕДОМЛЕНИЕ!

Неисправности из-за использования емкости для дезинфекции или содержащего хлор дезинфицирующего средства.

Повреждение изделия.

- ▶ Дезинфицируйте только вручную!

На основании данных по совместимости материалов KaVo рекомендует к использованию следующие продукты. Производитель дезинфицирующего средства должен гарантировать микробиологическую эффективность и подтвердить ее документально.

Разрешенные дезинфицирующие средства:

- Mikrozyd AF фирмы Schülke & Mayr (жидкость или салфетки)
- FD 322 фирмы Dürr
- CaviCide фирмы Metrex

Необходимые вспомогательные средства:

- Салфетки для очистки изделия.
- ▶ Распылите дезинфицирующее средство на салфетку, протрите ею медицинское изделие и дайте средству подействовать согласно инструкции производителя дезинфицирующего средства.
- ▶ Соблюдайте инструкцию по использованию дезинфицирующего средства.



7.2.4 Ручная внутренняя дезинфекция

Не применяется.

7.2.5 Ручная сушка

- ▶ Если после очистки или дезинфекции еще имеется остаточная влага, следует удалить ее с помощью мягкой хлопчатобумажной салфетки.

- ▶ Следует аккуратно продуть демонтированную втулку небольшим количеством сжатого воздуха снаружи и изнутри, пока капли воды не исчезнут.
- ▶ Сразу после сушки следует смазать медицинское изделие KaVo средствами системы для ухода KaVo.

См. также:

- ▶ 7.4 Средства и системы для ухода: техническое обслуживание, Страница 18

7.3 Механическая обработка

Не применяется.

7.4 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание



⚠ ВНИМАНИЕ!

Техническое обслуживание и уход

Опасность травмирования.

- ▶ Регулярно выполняйте надлежащее техническое обслуживание и уход.



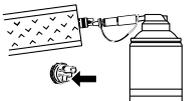
Указание

KaVo предоставляет гарантию безупречного функционирования изделий KaVo только при использовании средств ухода, указанных в списке принадлежностей, т. к. именно они проверены на пригодность для наших изделий при соответствующем применении.

7.4.1 Уход с помощью спрея KaVo

Компания KaVo рекомендует в рамках обработки выполнять уход за изделием после каждого применения, т. е. после каждой очистки и дезинфекции, а также перед каждой стерилизацией.

- ▶ Снимите микро мотор со шланга.
- ▶ Наденьте на медицинское изделие пакет KaVo Cleanpac.
- ▶ С помощью подходящей канюли в течение одной секунды впрыскивайте спрей в меньшую из двух трубок.



7.4.2 Уход с помощью KaVo QUATTROcare PLUS

Прибор с давлением при расширении для внутренней очистки неорганических остатков и оптимального ухода

(нет квалифицированной внутренней чистки согласно требованиям Института им. Роберта Коха в Германии).

Компания KaVo рекомендует в рамках обработки выполнять уход за изделием после каждого применения, т. е. после каждой очистки и дезинфекции, а также перед каждой стерилизацией.

- ▶ Снимите микро мотор со шланга.



- ▶ Выполните уход за изделием с помощью QUATTROcare PLUS.

См. также:

- 📖 Инструкция по эксплуатации KaVo QUATTROcare PLUS

7.4.3 Уход с помощью спрея KaVo SPRAYrotor



Указание

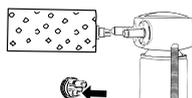
KaVo SPRAYrotor более не входит в комплект поставки.

Следующее изделие:

- ▶ QUATTROcare PLUS 2124 A

Компания KaVo рекомендует в рамках обработки выполнять уход за изделием после каждого применения, т. е. после каждой очистки и дезинфекции, а также перед каждой стерилизацией.

- ▶ Снимите микромотор со шланга.
- ▶ Насадите подходящую вставку для ухода на нужный переходник KaVo SPRAYrotor и наденьте на изделие пакет Cleanpac.
- ▶ В течение одной секунды впрыскивайте спрей в меньшую из двух трубок.



См. также:

- 📖 Инструкция по эксплуатации KaVo SPRAYrotor

7.4.4 Уход с помощью KaVo QUATTROcare



Указание

QUATTROcare 2104/2104 A более не входит в комплект поставки.

Следующее изделие:

- ▶ QUATTROcare PLUS 2124 A

Прибор с давлением при расширении для внутренней очистки неорганических остатков и оптимального ухода

(нет квалифицированной внутренней чистки согласно требованиям Института им. Роберта Коха в Германии).

Компания KaVo рекомендует в рамках обработки для повторного использования выполнять уход за изделием после каждого применения, т. е. после каждой очистки, дезинфекции и перед каждой стерилизацией.

- ▶ Снимите микромотор со шланга.
- ▶ Выполните уход за изделием с помощью QUATTROcare.



См. также:

- 📖 Инструкция по эксплуатации KaVo QUATTROcare 2104/2104A/2124A

7.5 Упаковка



Указание

Стерилизационный пакет должен быть достаточно большим для насадки, чтобы упаковка не находилась под механическим натяжением.

Стерилизационная упаковка должна соответствовать существующим нормам качества и применения и быть пригодной для процедуры стерилизации!

- ▶ Заварите каждое медицинское изделие в отдельную стерильную упаковку.

7.6 Стерилизация

Стерилизация в паровом стерилизаторе (автоклаве) согласно EN 13060/ISO 17665-1

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Преждевременный износ и выход из строя в результате неправильного обслуживания и ухода.

Сокращение срока службы изделия.

- ▶ Перед каждым циклом стерилизации выполняйте уход за медицинским изделием при помощи средств для ухода KaVo.

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Контактная коррозия из-за влаги

Повреждения изделия.

- ▶ После завершения цикла стерилизации немедленно выньте изделие из стерилизатора!



Медицинское изделие имеет термостойкость до макс. 138 °C (280,4 °F).

Параметры стерилизации

Автоклав с системой трехэтапного форвакуума

- Мин. 3 минуты при 134 °C (-1/+4 °C), или 273 °F (-1,6/+7,4 °F)
- ▶ Применять согласно инструкции по эксплуатации.

7.7 Хранение

Подготовленные продукты должны храниться защищенными от пыли в сухом темном прохладном помещении, где как можно меньше микроорганизмов.



Указание

Соблюдайте срок годности стерильного материала.

8 Вспомогательные средства

Поставляются через специализированную торговую сеть.

| Сокращенное наименование материала | № материала |
|---|--------------------|
| Уплотнение | 0.553.5262 |
| Уплотнительное кольцо | 0.200.6120 |
| Лампа высокого давления | 0.553.3881 |
| Пакеты Cleanpac, 10 штук | 0.411.9691 |
| Светодиодная лампа MULTI | 1.007.5372 |

| Сокращенное наименование материала | № материала |
|---|--------------------|
| KaVo Spray 2112 A | 0.411.9640 |
| ROTAspray 2142 A | 0.411.7520 |
| QUATTROcare plus Spray 2140 P | 1.005.4525 |
| Распылительная головка INTRA (KaVo Spray) | 0.411.9911 |

9 Гарантийные обязательства

Для данного медицинского изделия KaVo действуют следующие гарантийные условия.

Компания KaVo гарантирует конечному пользователю безупречное функционирование, отсутствие дефектов материалов или их обработки в течение 12 месяцев со дня выставления счета при соблюдении следующих условий: При подаче обоснованной рекламации компания KaVo обеспечивает бесплатный ремонт или замену. Иные претензии любого рода, в частности по возмещению убытков, не рассматриваются. В случае задержек в поставках, грубой небрежности или злонамеренного умысла данное положение действительно лишь в том объеме, в котором оно не противоречит предписаниям действующего законодательства, подлежащим обязательному соблюдению.

Фирма KaVo не несет ответственности за дефекты и их последствия, возникшие или могущие возникнуть в результате естественного износа, ненадлежащего обращения, ненадлежащей очистки, ухода или обслуживания, несоблюдения указаний по эксплуатации или подключению, обызвествления или коррозии, загрязнения подаваемого воздуха или воды, а также химических или электрических воздействий, являющихся необычными или недопустимыми согласно руководствам по применению и другим руководствам фирмы KaVo. Гарантия не распространяется на лампы, световоды из стекла или стекловолокна, изделия из стекла и резины, а также на стойкость цвета деталей из пластмасс.

Любая ответственность исключена, если дефекты или их последствия являются результатом модификации изделия клиентом или третьими лицами без соответствующих полномочий от компании KaVo.

Гарантийное обслуживание изделия возможно только при предоставлении документа, подтверждающего его покупку: копии счета или накладной. В документах должны быть четко указаны торговая организация, дата продажи, тип и серийный номер изделия.

Офис в Санкт-Петербурге

195112, Санкт-Петербург, Малоохтинский пр-т, д. 64, лит. В,
БЦ «Санкт-Петербург Плаза», корп. 3, этаж 5
Телефон +7 (812) 331 86 96 | info.russia@kavokerr.com

Сервисная служба KaVo Kerr в Санкт-Петербурге

195112, Санкт-Петербург, Малоохтинский пр-т, д. 64, лит. В
«Санкт-Петербург Плаза», корп. 3, этаж 5
Телефон: +7 (812) 324-13-61
service.russia@kavokerr.com



Офис в Москве

109004, Москва, ул. Станиславского, д. 21, стр. 3,
БЦ «Фабрика Станиславского»
Телефон +7 (495) 664 75 35 | info.russia@kavokerr.com
www.kavo.ru

Сервисная служба KaVo Kerr в Москве

109004, Москва,
ул. Станиславского, д. 21, стр. 3
Бизнес-центр «Фабрика Станиславского»
Телефон: +7 (495) 664-75-35
service.russia@kavokerr.com